



dégek fogadtatására nagyban készülődnek Kassán. — Puky Endre alispán a vármegye határáig, Szikszóig utazik eléje s ott várja be és üdvözlő küldöttség élén, amely küldöttség aztán együtt utazik vele Kassára. — Megérkezésénél Abaujtorna megye nevében dr. Rakovszky Endre főispán, Kassa város nevében és megbízásából pedig dr. Szauberer Béla ügyvéd, bizottsági tag üdvözlők a minisztert az állomásnál. — A pályaudvarról a Széchényi-ligeten, Kossuth Lajos- és a Főútnál át a Schalkház szállóáig vonulnak. — Délután 5 órakor a Schalkház nagy termében lesz a nagy gyűlés, melyen Andrassy Gyula gr. elmondja beszédét és nyilatkozni fog a politikai kérdésekről. Este 8 órakor ugyancsak a Schalkház összes termeiben bankett lesz, mely után a miniszter visszautazik Budapestre. Kassa ez újabb ünnepélyes napja iránt széles körökben mutatkozik nagy érdeklődés.

Ez az érdeklődés s a nagy államférfi személye iránti tisztelet, amely egyben az ő politikai szereplésének is szól s annak helyeslését foglalja magában, — már is előre veti fényét, mert a fogadtatás valóban impozánsnak ígérkezik. Kassai tudósításaink szerint eddig 24, négylovas fogatot jelentettek be a polgármesteri hivatalban, felajánlva azokat a bevonuláshoz. A kassai kir. jogakadémiai ifjuság teljes számmal megjelenik a fogadtatásnál. sőt az alispán vezetésével Szikszóig előre utazó tisztelgő küldöttséghez is igen sokan csatlakoznak.

Minket, zemplénieket szintén közelről érint ez az ünnepélyesség. Nemesak azért, mert gr. Andrassy Gyula személyében az újabb korszak egyik legelső rangú államférfiát tiszteljük, de azért is, mert ő vármegyénk fia, és így mi, az ő szűkebb hazájának lakói szintén nem mulasztjuk el, hogy közvetlen közelünkben teendő látogatása alkalmával ünnepelésre siessünk, vallott elveivel rokonzásunkat kifejezzük s mint vármegyénk törvényhatósági bizottságának is tevékeny tagját üdvözljük.

Gr. Andrassy Gyula Kassára jövetelének híre tehát nálunk is érthető érdeklődést keltett és igen sokan készülnek Zemplénből a nemes gróf kassai ünneplésére. Stekker Károly,

Remek is, jó is, Ugy el tudja ringatni lelkét vissza diákkori ábrándvilágába, hogy senki jobban. Frissé, ifjúvá teszi erős ellentétlása. Új ideális mese, andalító rege a szerelme. El sem hinné másnak. Kacagnak színészni is, de ő kacagja, unja őket.

Eszme, gondolat, levél és érzéscserében folyik életük. Megszépült Hédi, megifjodott barátja. Ruganyosak, élénkek, mintha először élének. Pedig hányszor halt már meg a férfi a szerelmi életben. És fog még bizonyosan Hédivel együttesen is szokása szerint, bármint is szenved majd bele Hédi. Most bizalomteli boldog, nyugodt. Kis ujjá körül csavarja szerelmes hódolóját. A Balaton mellékre mennek nyaralni látszólagosan külön-külön, de vágyban, gondolatban, reményben kettésben. Persze magukkal viszik az öreg, tudós férjet is. Hogyne! Hogy menne egyedül a karakteres asszony? De az vegyszeti természetű tudományos kísérleteinél egyebet nem lát. Ha ő rövidlátó, nem olyan a világ! A világ, a napló, a titkár. Még azt is látja, amit a boldog megpletykált nem látott is. Azt persze jól és helyesen látja, hogy a professorka kitűnően néz ki. Mert bezzeg ám igen okos, nyugodtan boldog, szolid életet él. Hédi nagyon derék, okos asszony. Hü cimbor, édes, jó pajtás. Ki hitte volna, hogy abból nyugalmas életű embert faragjon asszony!

## Mit igyunk?

Az elsőrendű természetes szénsavas natrontartalmú ásványvizet, a mohai Vegyi vizsgálatok s ajánlatok az Ágnes-forrást az orvosok előtt nagyon kedvelt gyógyszerre tették s hamarosan óriási számban kerültek ki orvosi bizonylatok: dr. Kéty, dr. Stamborszky, dr. Berger, dr. Naundorf, dr. Borcherdt, dr. Akantisz, dr. Blodig, dr. Fischer, dr. Mosetig, dr. Rust, dr. Werner, dr. Kossfalvi, stb.-ektől, a kik az Ágnes-forrást a legmelegebben ajánlották: ideges gyomorbetegségeknél, hólyagbetegségeknél, étvágytalanságnál, vérszegénységnek, mint óvószert fertőző betegségek ellen (typhus, cholera stb.). Háztartások számára másféltiteresnél valamivel nagyobb üvegekben minden kétes értékű mesterségesen szénsavval telített viznél, sőt a szódaviznél is olcsóbb; hogy az Ágnes-forrás vizét a legszegényebb ember is könnyen megszerezhesse, nagyobb vidéki városokban lerakatok szerveztettek, ugyanott a forrás leírásának ismertető füzetét ingyen kapható. A forráskezelőség. — Kapható minden fűszerüzletben és elsőrangú vendéglőben

Főraktár: SPINDLER KÁROLY urnál SATORALJAUJHELYEN.

a kassai függetlenségi párt elnöke Meczner Gyula főispánhoz intézett átiratban hívta meg Zemplén vármegye közönségét a fogadtatásra, amelyből folyólag vármegyénk főispánja intézkedett is a felutazás tárgyában. A főispán vezetése alatt nagy küldöttség fog fölutazni a 18-án reggel Sátoraljaujhelyből induló vonattal. — Meczner Gyula főispán ez alkalomból a következő körlevelet intézte Zemplén vármegye közönségéhez.

### Értesítés.

Andrassy Gyula gróf, Kassa szab. kir. város országgyűlési képviselője, e hó 18-án fog választói körében megjelenni.

A rendezőség a fogadáshoz s az azzal kapcsolatos ünnepséghez minket: zemplénvármegyeiket is szívesen meghívott.

Azon kéréssel hozom ezt T. Társaimnak tudomására, hogy szép lenne, ha mi zemplénmegyeiek, ezen minket is oly közelről érintő ünnepélyen minél számosabban részt vennénk.

Felkérem ezért azon T. Társaimat, kik résztvenni óhajtanak, hogy ebbeli szándékukat ez iven alájegyezni méltóztassanak.

Találkozás és indulás 18-án Sátoraljaujhelyen a reggeli 7 órai vonattal. — Fekete szalon-öltözet. — Fogadás Kassán a vasutnál délben a budapesti vonat érkezésénél.

Az ünnepély további pontjait ott tudjuk meg. Közéledően részvesszünk.

Sátoraljaujhely, 1906. szeptember hó 12.

Tisztelettel:

Meczner Gyula.

Előreláthatólag a zempléniek, — úgy Ujhelyből mint a vidékről nagy számban utaznak föl. Már eddig is a következők jelentették be a tisztelgő küldöttséghez való csatlakozásukat:

Ambrózy Nándor, Adriányi Béla dr., Bernáth Aladár, Bessenyei Zeno dr., Buza Barna dr., Beregszásy István, Dókus Gyula, Derék Miklós Ehlert Gyula, Fried Lajos dr., Grosz Dezső dr., Isépy Zoltán, K. Kun Frigyes, Kellner Soma dr., Kiss Ödön, Meczner Béla, Miklósy István, Malonyay Tamás, Nemthly József, Pintér István, Szirmay István dr., Szőlősi Arthur, Thuránszky László.

Nem is hiszik, hihetik soká. Ezt is az újdonság, a szokatlanság kedvéért szerette. Csak Hédi nem hitt, várt a jelennél szebbet, kedvesebbet. Virult, piroslott, mint a fésző rózsza. Barátja igazán szerette. Nem is látott volna nálánál különbet, ha a véletlen életébe nem sodor egy virágot, melyet nem lehetett a földön hagyni. Eltaposták volna céda emberek. Ó meg hogy nézhetné, mint törnek le mások tüzipirosajku, kipattanó bimbót, harmatos lelkü gyerekleányt. Ó a nő hódoló!

A Balaton mellékén Hédi oldalán öltött szemébe. Sűrű, lombos, virágos kert mentén szedett virágot hitvány kötevénykéjébe. Öltözéke hiányos volta látni engedte szoborszerű természetét, hó nyakát, egész zsenge mivoltát. Esményi szép fejét a nap kedve szerint perzselte, égette. Ebenhaja, mintha éjszemeivel versenyt szikrázott volna a nap izzó sugarában. Kibiród a forró napon? — kérdi a megigézett férfi. — Muszáj — felelte a lány. — S mégis mily fehér vagy — csodálta tovább. — Nagyobb gondom van annál — vágta vissza dacosan a leány. Közélebb került a professor:

— Kié vagy szegény gyermek? Minek e virág, hisz oly éhesnek, mérgesnek látszol. Az is vagyok — felelte — fáradt és éhes! De előbb egy csomó virágot kell készítenem selyempapírból e minták után a szil-

## Adatok az oktatásügy történetéhez Zemplén vármegyében.

Irta: Dudás Gyula.

### V.

A tanítók bár jobbra papjelöltek voltak, külön rendszabályok alá estek. Ruházatra a papokhoz hasonlítottak és a kollegiumokban husszu fekete prémes köntöst viseltek. Az elemi iskolákban működő „seniorok” vagy theologusoknak is ez volt előírva, innen ered a „togatus” elnevezés. (Sziucs: Debreczen tört. (III. 926.) és Zsilinszky: Csongrád vm. tört. (II. 124.) közlik a tanítók ruházatának képeit.) A gönczi zsinat 1566-ban a tanítókra kimondja, hogy ne részegeskedjenek és ne kóboroljanak. Az 1577. évi váradi zsinat inti a tanítókat, hogy a lelképászoroknak engedelmessékedjenek. Az 1595. évi felsőmagyarországi kánonok értelmében a tanítónak „értelmesen” kell tanítani. 1646. évi szathnári zsinat elrendelte, hogy a tanítók a szokásos egyházi öltözetet elne hagyják. Az 1795. statutum pedig kimondja, hogy a tanító szines kabátot, manchettát és nyírott üstököt ne viseljen. Voltak helyi utasítások és rendszabályok is. Ilyen pl. a sátoraljaujhelyi egyháztanácsé 1619-ből, mely szerint a tanító „mikor templomban kell szolgálni, magát mértékletes italban foglalja.”

A templomok- és iskoláknak elvétele e korban napirenden volt a szerint, a mint a földesurak változtak vagy egyes felekezetek erősbödtek a községekben. I. Rákóczy György 1645-ben elrendelte, hogy a katolikusok által elfoglalt varannói és vidéki összes egyházak adassanak vissza a protestánsoknak. (Vármegyei ltr.)

Az 1681. évi országgyűlésen a rendek törvénybe ígatták, hogy az evang. és reformátusok Zemplén megyében mindazon templomokat zavartalanul birtokolják, a melyek eddig kezeikben voltak. (Corp. Juris, 1681. ast. 26.)

A megyében élő gör. kaih. lakosság iskoláinak tömegesebb része az 1690-ik évben létesített munkácsi püspökség szervezése óta keletkezett. A legtöbb lelkész az ezután következő időben létesült s ekkor már a gyermekek oktatásáról is csakhamar gondoskodás történt. A tanítást eleinte csak a lelkészek végezték, a külön tanítói ál-

takító lányának a vázába, úgy kapok 50 fillért, akkor eszem. Oh Istenem, Istenem, miért nem halok meg inkább! A doktor szívébe vágódtak e szavak. Jer — biztatta — virágaid is hozhatod, lakomat felfrissítendő. Jer és nem kell többé koplalnod, sirnod.

A piei kéz enged a gyöngéd vezetésnek. A zsenge szív hisz a szebb jelennek. Fehér, dus asztalhoz, gyönyörű szobába, gyöngéd bánásmódhoz kerül fehér Rusi.

Mikor jóllakott, naivul kérdi: Ugye elnehetek már örökre? Miért is engedne itt tovább lennem a nagyságos ur? Nem érdemlem kenyerét, van szolgája, mindene az urnak. Van minden, de ily gyönyörű Rusikám nines, kinek nem kéne itt dolgozni, csak — ha akar — nagyon szeretni. Ugye itt marad édes? Maradjon, maradjon szívem! S lesz valakije, ki gondozója, mindene lesz. Nem lesz többé haragos, éhes. Hanem mosolygó szép és még cifra is.

Hát szereti a Rusit szegényen, árván — bámul a naiv gyerek. — Persze te igéző kis jószág! S megnyílik a piei száj hiszékenyen az első csóknak. S örül a férfi újabb gyönyörének. — Boldogan mámorosodik gyerek lelken, meg ifjodik gyerek ajkon. Ujjá születik a zsenge szerelemben.

Rusi a lelke, a vágya, álma, ifjúsága. Rusi ébenhaja borítja be kopa-

lások csak később, vagy csak a nagyobb községekben szerveztettek.

A gk. lelkészek létesítése Zemplén megye területén legnagyobb részben a XVII. század végén és a XVIII. század folyamán történt. Így a bodrogközi esperesi kerületben Bodrogszerdahelyen 1789, Cékén 1796, Dámócson 1735, Kisdobrán 1757, Leleszpolyánon 1777, Zemplénagárdon 1753; a gálszécsi esperesi kerületben Bacskón 1788,<sup>1)</sup> Bácskán 1788, Csábócson 1810, Dávidvágáson 1780, Gálszécsen 1753, Szacsuron 1708, Sztankócson 1805, Technán 1820, Vécscén 1790, Zebegnyőn 1743-ban; a hegyaljai esperesi kerületben Bodrogkereszturon 1770, Bodrogolasziban 1797, Mezőzomboron 1784, Szerencsen 1714, Tokajban 1750, Tolcsván 1745-ben; a nagymihályi esperesi kerületben Laborcmezőn 1796, Márkcsémernyén 1789, Nagymihályon 1781, Órmezőn 1774, Possán 1814, Rákócson 1827, Topolyánban 1718; a tóketerebesi esperességben Bodzásujlakon 1784, Cselejen 1764, Hardicsán 1796, Isztáncson 1777,<sup>2)</sup> Kolbásán 1711, Lasztócson 1770, Magyariszépen 1770, Nagyruzskán 1790, Szécskereszturon 1700, Tóketerebesen 1730-ban; az ujhelyi esperesi kerületben Czékén 1770, Nagytoronyán 1828, Rudabányácskán 1774, Sárospatakon 1788. Sátoraljaujhelyen 1716,<sup>3)</sup> Végárdon 1778, Velején 1766, Zemplénben 1796-ban; a vásárhelyi esperesi kerületben Dubrovkán 1765, Falkuson 1779, Laskón 1735, Lasztoméron 1890, Márkon 1827, Petriken 1771,<sup>4)</sup> Somogyban 1774, Szálakon 1802, Vásárhelyen 1818-ban; a zanasztai kerületben Kelenben 1787, Kálnarosztokán 1820, Kiskolonban 1791,

<sup>1)</sup> Bacskón már 1766, Bácskán 1738, Csábócson 1746, Dávidvágásán 1767, Gálszécsen 1750, Sztankócson 1763, Technán 1765, Vécscén 1755, évben volt iskola. (Az ide vonatkozó összeírás Zemplén vm. levéltárában.)

<sup>2)</sup> Isztáncson 1769-ben, Kobulnyicán 1749, Györgösön 1757-ben volt iskola. (Várm. levéltár.)

<sup>3)</sup> Sátoraljaujhelyen a megye összeírása szerint 1773-ban nem volt gör. kath. iskola, 1778-ban azonban már volt. (Várm. levéltár.)

<sup>4)</sup> Petriken 1747-ben, Mátyáskán 1740, Oroszvolján 1773, A.-Osván 1763, Hrucson 1767, Lomnán 1770, Valkón 1757, Csicsókán 1754, Oroszkázméron 1768, Varanócsemernyén 1740, Szedliczkén 1769, Minyócson 1753, Mikován 1766, Brusnyicán 1753, Szacsuron 1772, Agyagoson 1773, Bodzásujlakon 1770, Hardicsán 1773, Nagyruzskán 1769, Juszkóvolján 1770, Kudlyón 1744. Tarnokán 1770-ben volt iskola. (Várm. levéltár.)

szodó fejét. Örökösen fecsegő szája üditi fáradt lelkét. Dalamos hangja andalítja, eleven csókja mámorosítja. Szerelmemmel, kacajjal, virágillattal teli újból a legénylakja.

Feledve Hédi, ki bánatosan lépked felfelé a lépcsőn. Kutatva les szerete. Sehol senki, semmi. Barátja nyájas, meghatott. Csupa előzékenység és mentegélődés. Már, már odasimulva boldog elnézéssel a sápadt férfi arcra, mikor tekintete hatalmas tál virágra esik. Könyörgően kérdő, könyezőn fénylő lesz az asszony tekintete, habozó, bocsánatért esdeklő a férfié. S mintha bünbocsánatért kevés volna a világ esdeklése bizonyítgatva sugja: Igazán szeretlek, örökké szeretlek Hédim, barátám!

Hangosan zokogva borul vállaira a remegő asszony: Bár sosem mondtad volna ki e szerencsétlen vallomást. Emlékezz régi figyelmeztetésedre! Már sejtem elmaradásod okát. Nem szeretsz többé és én mondhatom: „Und wann du sagtest: ich liebe dich, de muss ich weinen bitterlich.”

Görnyedezve, sápadtan hagyta el boldogsága színhelyét Hédi, helyet engedve Rusinak. Önmagához méltón, nemesen szemrehányó szó nélkül, hiv barátai kézzorítással. Szólana még valamit, de hangja megcsuklik. A vallomás, a vallomás, ott cseng belesírva a lelkébe, szivettépően.

forrást, mert föltétlenül tiszta, kellemes és olcsó savanyúvíz; **dús szénsavtartalmánál fogva nemcsak biztos óvszer fertőző elemek ellen, hanem a benne foglalt gyógyszókná fogva kitűnő szere a legkülönbözőbb gyomor-, légző- és húgyszervi betegségeknek.**

## Kedvelt borvíz!

hamarosan óriási számban kerültek ki orvosi bizonylatok: dr. Kéty, dr. Stamborszky, dr. Berger, dr. Gebhardt, dr. Balogh, dr. Vargha, dr. Szabó, dr. Scipades, dr. Moravcsik, dr. Glaser, dr. Markosfalvi, stb.-ektől, a kik az Ágnes-forrást a legmelegebben ajánlották: ideges gyomorbetegségeknél, hólyagbetegségeknél, étvágytalanságnál, vérszegénységnek, mint óvószert fertőző betegségek ellen (typhus, cholera stb.). Háztartások számára másféltiteresnél valamivel nagyobb üvegekben minden kétes értékű mesterségesen szénsavval telített viznél, sőt a szódaviznél is olcsóbb; hogy az Ágnes-forrás vizét a legszegényebb ember is könnyen megszerezhesse, nagyobb vidéki városokban lerakatok szerveztettek, ugyanott a forrás leírásának ismertető füzetét ingyen kapható. A forráskezelőség. — Kapható minden fűszerüzletben és elsőrangú vendéglőben

Ladoméron 1787, Nagybereklyésen 1826, Topolyán 1821, Ubyán 1826, Utczáson 1788, Görbeszegen 1788, Harczsonon 1777-ben; az eperjesi püspökség foha-  
 sága alá tartozó zemplénmegyei községek közül: Mikóházán 1760, Homonnán 1717, Maskócson 1777, Szinname-  
 nán 1717, Porubkán 1817, Stefanócon 1811, Szopkócson 1770, Valyakócson 1783, Zubnán 1774, Csukalócson 1775, 1784, Zubnán 1773, Felsőjablonkán 1766, Huztoriczán 1773, Pcsolinán 1810, Nagy-  
 Pichnyén 1785, Pcsolinán 1810, Nagy-  
 Pichnyén 1732, Oroszruszkán 1798, polenán 1772, Sztarinán 1775, Szakácsinban 1772, Zellón 1780, Borón  
 Telepócson 1775, Zellón 1780, Borón  
 1775, Felsőcsébinén 1789, Csértésen  
 1792, Haburán 1740, Krasznibródon  
 1828, Mezőlaborcz 1779, Szukón 1718,  
 Vidrányban 1808, Bélaizbugyán 1825,  
 Csabalócson 1800, Radványizbugyán  
 1790, Rokítóhomonnán 1797, Világ  
 1768, Viraván 1763, Zbojnahomonnán  
 1799, Kisbrezniczán 1754, Bruszniczán  
 1768, Havajon 1781, Mikován 1773,  
 Mányocson 1801, Olykasztrókán 1814,  
 Pakasztón 1820, Oroszporubán 1750,  
 Pusztákfalván 1784, Rafajócson 1690,  
 Repejón 1827, Felsőolsván 1804, Val-  
 kón 1756, Agyagoson 1786, Varannó-  
 csemernyén 1807, Csicsókán 1778,  
 Oroszkázméren 1780, Petkócson 1807,<sup>3)</sup>  
 Rudlyón 1822, Telekházán 1800-ban  
 létesültek, sőt igen sok helyen ezek  
 közül már jóval előbb is voltak lel-  
 késségek<sup>4)</sup> és iskolák is.

<sup>3)</sup> Petkócson 1772, Remenyén 1756-ban volt iskola. (Várm. levéltár.)

<sup>4)</sup> Az egyházi névtárak sok községnél a parochiák alapítási évét feljegyzések hiánya miatt nem képesek jelezni. (L. erre nézze a Schemat. Gr. R. Cath. Dioec. Eperjesiensis 1903, és Schemat. Gr. R. Cath. Dioec. Munkácsensis 1894.)

## Felhívás

a „Nép és Igazság“ című néplap érdekében.

Az abszolutizmus sötét korszakában, a hazafias érzés ébrentartására kiváló szolgálatokat tett vármegyénk népénél az akkori százas bizottság által kiadott s ingyen terjesztett „Nép és Igazság“ című újság, mely a mint lapunk előző számában már jeleztük, a f. évi október 1-től újra megindul.

Az a hazafias, vezető politikusokból s közéletünk kimagasló egyéneiből alakult bizottság, mely a lapot új életre keltetni elhatározta, az alább szövegreint leközölt felhívással fordul mindazokhoz, kikről föltételezi, hogy az igazság dia-  
 talra juttatásában, vármegyénk népének a politikai téren való helyes irányításában részt kértek magoknak a multban s részt fognak venni az ilyen nemes munkánál a jövőben is.

Szives figyelmébe ajánljuk azért e felhívást vármegyénk törvényhez hű, hazafias közönségének, ez uton is kérve, hogy saját hatáskörükben, a jó célt tekintve oda törekedni sziveskedjenek, miszerint a nép ilyen olvasmányokból okulva, az igazi helyes uton haladhas-  
 son.

A felhívás szövege különben ékesen szól az eszme érdekében. Hisszük, hogy közönségünk támogatása nem fog a vállaltól hiányozni.

A kibocsátott felhívás a következőképp szól:

Mindnyájunk élénk emlékezetében van még az alkotmányellenes kormányának az a veszedelmes törekvése, hogy a nemzeti ellentállást, az alsó és legalsóbb népszármányok félrevezetésével és az eddig még csak szórványosan lap-

pangó osztálygyűlölet felgerjesztésével törje meg.

Vármegyénk hazafias társadalma nemcsak aggódó figyelemmel kísérte ezt a hivatalos bujtogatást, hanem a maga részéről minden lehetőséget elkövetett, hogy a fertőző tanok terjedésének útját állja.

Számolva azzal a meg nem dönthető igazsággal, miszerint a mi népünk lelke még mindig jó és hazafias, melyben az ősi tüzzel és melegséggel lobog a honi földnek, a családi tűzhelynek és annyi vérrel megszentelt történelmi intézményeinknek szeretete és tudva azt is, hogy ez a föld csak addig marad a magyar nemzetnek hazája, míg népeink a régi szeretettel fognak hozzá ragaszkodni: az álpróféták ígéinek ellensúlyozására „Nép és Igazság“ cím alatt egy lapot alapított, melyben tisztán, az igazsághoz hűen tárta fel akkori igen súlyos helyzetünket és ezt a lapot időközönként ingyen juttatta a nép kezébe.

Mióta újból nemzeti kormányunk vezeti országunk ügyeit, ez a lap nem folytathatta megkezdett működését, mert elmulván a közvetlen veszély, meglohadt a társadalom lelkesedése is és annak anyagi támogatása teljesen megszűnt és csakis a lap óvadéka van ma is érintetlenül bírói letétben.

Mentül nagyobb örömmel látunk azonban, hogy az igazságnak igéi termő talajra hullottak, annál nagyobb a mi kötelességünk, hogy ennek a talajnak szüzi tisztaságát továbbra is gondos szeretettel ápoljuk.

A mi népeink megérdemlik azt, hogy nemcsak a veszély válságos perczében forduljunk hozzájuk, hanem a béke munkás napjaiban is együtt érezzünk, együtt dolgozzunk velök.

Szükségesnek tartjuk tehát, hogy legalább minden hónapban kétszer megint felkeressük a „Nép és Igazság“ régi olvasóit, kik oly hazafias bizalommal fogadták lapunknak már legelső számait is és továbbra is fenntartsuk azt az értékes összeköttetést, melyet ez a szerény, de mindég csak a hazafias és igazság szolgálatában álló kis újság teremtetett annak kiadói, szerkesztői és olvasói között.

Politikai irányja újságunknak a régi marad. Akik szövetkeztünk az alkotmány védelmére, azoknak továbbra is együtt kell maradnunk, mert a nagy munka, a melyre vállalkoztunk, még mindig nincs bevégezve.

Tudjuk, hogy nemzeti kormányunk csak ideiglenesen vezeti az ország ügyeit. — Vállalkozásának idejét alkotmányunk megerősítésére kívánja fordítani, a melynek legfontosabb része a választói jognak kiterjesztése lesz. Ebben a munkában vállaltva kell régi vezéreink — mostani kormányférfiaink — mellett tömörödnünk, hogy elvégezvén az alkotmánymegerősítés munkáját, megszilárdított alapon vegyük fel a harcot

anyagi érdekeink és fel nem adott nemzeti követeléseink mellett. — Addig pedig, míg szövetségben állunk, minden egyes szövetkezett párt tisztelje a többinek is szerzett jogait s ne kívánjon a másik területéből foglalni.

Ez a jelszó lesz a mi vezéreménk is.

Hazafias bizalommal fordulunk azért vármegyénk minden hű fiához, hogy bennünket vállalkozásunkban támogatni kegyeskedjenek és e célból ki-ké tehetségéhez képest megfelelő összeget jegyezzen s erre vonatkozó elhatározását kiadónkhoz: *Éhler Gyulához* juttatni sziveskedjék. A megajánlott összeg folyósítása iránt annak idején szintén a kiadó fogja az értesítést megadni.

A lapot a nép továbbra is ingyen fogja kapni és ezután is két nyelven szerkesztjük azt: magyarul és tótul, hogy úgy a Tisza mellékén, a Bodrog, Hernád és Sajó partján, mint az ország bércezes határvonalán, Erdős Kárpátjaink alatt is megértsék szavunkat.

A lap felelős szerkesztője továbbra is *dr. Szirmay István* lesz, munkatársai pedig mindazok maradnak, kik eddig is dolgoztak lapunk hasábjain.

Reméljük, hogy felhívásunkat vármegyénk birtokosai és értelmisége méltánnyal fogadja és vállalkozásunkat támogatásában részesíti.

Sátoraljauhely, 1906. szept. 15.

**Id. Meczner Gyula,**  
főispán.

**Dr. Buza Barna,**  
országgy. képviselő.

**Miklóssy István,**  
g. kath. főesperes.

**Dr. Szirmay István,**  
várm. tiszt. főjegyző,  
szerkesztő.

**Éhler Gyula,**  
a „Zemplén“ nyomda tul.,  
kiadó.

## SZILÁNKOK.

A Förfeteg János esete.

Régi história már, de elmondjuk, mert pendantja annak a történetnek, mi *Csapó Lajosról* szól és mit a *Csapó*, egyik helyi lapban közreadott, cikkének előhangja tesz aktuálissá. Ugy esett a dolog, hogy Förfeteg János a falu szegénye volt. A subáján kívül aligha volt valamelyes ép ingóság; de ha a görög klasszikusnak elég volt egy hordó, ő beérte a subájával. Egyszer az Uristen szive is megesezt a Förfeteg János szörnyű árvaságán, elhatározta hát, hogy magához szólítja. Förfeteg bátyánk nagyon beteg lett s mikor már közeledni érezte a végét, magához kéréte a jegyzőt, mert megakarta csináltatni a végrendeletét. Könyes szemekkel nézett rá az öreg a subájára, mikor nagy busan mondta tollba:

— A subámat az eklézsiának hagyom — itt megállt, sóhajtott egyet és hetyke nembánomsággal kezdte tovább diktálni — ezt a szántót az iskolának, azt a házat a községnek, amazt a dülöt a papnak.

Es ajándékozott volna az öreg Förfeteg végnélkül, ha meg nem akasztja a jegyző:

— János bátyám, hisz nincs magának se háza, se szántója, se dülője, hát mit adományoz akkor...

— Nincs, nincs — feleli nagy bölesen az öreg — de odaadnám, ha volna; azt akarom, hogy lássák az emberek, milyen jó szivem van.

Majdnem így járt *Csapó Lajos* is ezzel a rovattal. Irt belé nagy rit-

kán, néha-néha csak s mikor idegen toll alól is idekerült egy-két szilánk, itt hagy mindent. Azt mondja, hogy kiturtuk belőle, nekünk adja hát az egész rovatot... Lássák legalább az emberek, hogy milyen jó szive van.

## HIREK.

— **Főri nász.** A magyar magánvilág nagynevű tagja, vármegyénk volt főispánja, futaki *Hadik Béla* gróf, ki Zemplént elhagyva, mindnyájunk osztatlan szeretetét vitte magával szeptember hó 28-án tartja esküvőjét a budavári *Mátyás* templomban *Pallavicini Stefánia* örgrófnővel, *Pallavicini Ede* örgróf v. b. t. t., es. és kir. kamarás, főrendiházi tag és neje székelyi *Mailáth Etelka* csillagkeresztes és palotahölgy leányával.

— **Diszoklevél atadás.** Bekecs és Legyesbénye, Zemlén megyebeli községek *Gortvay Aladár* szerencsi főszolgabíróát diszpolgárukká választották. az erről szóló, remek kiállítású diszokleveleket e napokban adták át a községek kiküldöttei *Gortvay Aladárnak* Szerencsén. A küldöttség vezetője s szónoka *Bassnár Pál* legyesbényei körjegyző volt, aki szép beszédet intézett a főszolgabíróhoz, melyben kiemelte, hogy a községek bizalma azért nyilvánul meg különösen s ily ünnepélyes formában főszolgabírájuk iránt, mert a letűnt sötét időkben ő volt az, aki hazafias gondolkozásával, alkotmánytisztelő eljárásával példaképpül tündöklött járása közönsége előtt. *Gortvay* főszolgabíró meghatótan, hazafias szép beszédben köszönte meg a kitüntetést.

— **Besnyő Béla** képkiallítása. A városunkban egy néhány nappal ezelőtt megnyitott képkiallítás már rövidesen bezárul. A bemutatásra került képek nagyobb része már elkelt, ami előrelátható is volt, mert művészi értékű dolog szinte érthetetlenül olcsó áron — mindenhol kapós holminak bizonyul. Magáról a kiállításról városunk egynéhány ösmert nevű műbarátja, kiknek tisztultabb esztétikai érzéke kétségtelen, a legnagyobb elismerés hangján nyilatkozott, miből kétségkívül nagy rész illeti magát *Besnyő Bélát*, ki nemcsak fardhatatlan agilitásával tette lehetővé, hogy e kiállítás örvendetes eredményre záruljon, de értékes, művésziességgel megfestett képeivel erősen emelte a tárlat színvonalát. Micsoda jó megnyugvással gondolhatnak a kultura barátai arra, hogy selejtes, értéktelen külföldi utánzatok helyett közel 120 művészi becsükép diszit ujhelyi lakásokat. A még vásárolni szándékozó közönséget ez uton is figyelmeztetjük, hogy a kiállítás rövidesen véget ér s így csak egy-két napig lesz még alkalma értékes, jónévé festőművész-növendékek ecsetje alól kikerült képeket vásárolnia.

— **Halálozás.** *Rutsek Imre* kir. s. tanfelügyelő, a homonnai kir. tanfelügyelői kirendeltség vezetőjének ifju neje, rövid szenvedés után, — mint részvétellel értesülünk e hó 13-án délután Homonnán elhunyt. Halálát férjén kívül 4 kiskorú gyermeke gyászolja.

— **Egyházi beszéd.** A sátoraljauhelyi izr. anyahitközség nagy templomában folyó hó 21-én délelőtt 9 óra körül *dr. Goldberger Izidor* rabbi, hitszónok magyar egyházi szent beszédet intéz a hivekhez.

— **Kuruc estély.** Ma és holnap este a Club kávéházban *Veres Sándor*, előnyösen ösmertnevű népdalénekes, volt operaházi tag kurucestélyt rendez. A nagyon szép számokból összeállított műsor fölöttébb élvezetes estét nyújt majd a közönségnek; a pártfogásra föltétlenül rászolgált *Veres Sándor*, ugyis mint kiváló éne-

Tüdőbetegségek, hurutok, szármá-  
 köhögés, skrofulozis, influenza  
 ellen számtalan tanár és orvos által naponta ajánlva.

Mint hogy értéktelen utánzatokat is kínálnak, kérje mindenkes  
 „Roche“ eredeti csomagolást.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Basel (Svájc)

**Sirolin**

Emeli az étvágyat és a testerőt, megszünteti a köhögést, váladékot, éjjeli izrádást.

**„Roche“**

Kapható orvos rendelésre a gyógyszerár-  
 ban. — Ára tizenkét 4-— koron.

kes, ugys mint jeles népdalszerző, kinek a magyar nótá művelése körül nagy érdemei vannak. Legutóbb Szatmáron hangversenyezett nagy sikerrel, az odaváló újságok mind a teljes elismerés hangján írják róla. — Tömör, még mindig tisztán csengő baritonja valóságos hivatott dalosává teszi a magyar nótának, mi az ő művészi előadásában csodaszépen szól a szívekhez. Remélhetőleg pártfogolja majd a közönség Verest, ki első színes diadalát itt, Ujhelyben aratta.

— **Eljegyzés.** A szerencsi járáshoz tartozó Gesztly község főjegyzője, Batta István eljegyezte Marikovszky Berta sajtó-keszényetani tanítónőt.

— **Idill a rendőrségen.** Régen kinyílt virága volt az ujhelyi külvárosi sikátoroknak Haraszi Mari. Valami hűséges ragaszkodással szeretett Ujhelyt, nem akarta elhagyni, hiába tiltotta ki már több ízben, így legutóbb 2 évvel ezelőtt a rendőrkapitányság a város területéről. Most újból kézrekerült s a rendőrségi zárkában várta a továbbiakat. Már intézkedtek is eltoloncoltatása ügyében, de az utolsó pillanatban előállt Limesik József városi seprős és egy kérelem fordult a főkapitányhoz. Amennyiben szíve szép Mariját ő feleségül akarja venni, arra kérte a rendőrhatalmasokat, hogy álljanak el az eltoloncoltatástól. És hol az a legridegebb kapitány szív, mely ennyi poezis láttára ne engedne? Ugy áll hát a dolog, hogy Limesik József most rövidesen oltár elé vezeti Haraszi Mariát. Mi meg pedig mindezt csak azért nem rendőri hírek irtuk meg, mert az előzmények egy kissé obskurus helyen, a rendőrségi zárkában játszódtak le.

— **Kéménytűz.** Tegnap estefelé 6 és 7 óra közt özv. Guttman Mór né helybeli Kazinczy-utcai emeletes házában egyik kéménye kigyuladt. A nyomban megérkezett tűzoltóság mielőtt még nagyobb arányokat ölthetett volna a tűz, elejét vette a veszedelmek, mi annál közelebb válhatott volna végzetessé, mert a kéménymelletti gerendák is tüzet fogtak már.

— **A sikeknéma leány.** Egy 20—22 évesnek látszó szerencsétlen teremtést fogott el a csendőrség apróbb lopások gyanúsítása miatt e napokban a felsőbőcsi határban. Bekísérték a szerencsi járásbíróhoz, ahol beigazolást nyert, hogy ha lopott is valamit, tette beszámít alá nem jöhet, mert sem irni, sem beszélni nem tud, sem nem hall. Nem lehetett megállapítani azt sem, hogy hová való. Kénytelen volt a bíróság továbbítás végett a község elöljáróságához küldeni. Az elöljáróság jelentést tett a főszolgabíróhivatalnak, mely ismét nem tudott vele mit tenni. Gortvay Aladár főszolgabíró sürgős jelentést tett a minisztériumhoz, hogy mit tegyenek e szerencsétlen teremtéssel. — Más megoldás nem igen lehet reá, minthogy a minisztérium valamelyes betegápoló intézetben helyezteti el.

— **Iskola felavatási ünnepély Tállyán.** Mint előre jeleztük, szept. hó 9-én ment végbe Tállyán az özveg Mura Györgyné áldozatkészégén emelt palotaszertü ev. rev. iskola épület felavatása. Az ünnepélyen megjelentek a város s a vidék intelligenciájának színe-javán kívül dr. Balogh Samu táblabíró, dr. Rác Lajos sárospataki ev. ref. főgimn. igazgató, Bálint Dezső spataki lelkész, tanácsbíró, Gecsey Péter tarcali ref. lelkész, tanácsbíró, Maklár Papp Miklós sárospataki tanár, Bernáth Béla orsz. képvis., Hajász Pál ág. ev. lelkész, dr. Torday Gábor bpesti ügyvéd s több más kiválóság. A zsufolásig megtelt templomban az isteni tiszteleten Hézszer Emil egyhm. főjegyző mondott gyönyörű predikációt az áldozatkészégre vonatkozólag. A megható egyházi beszéd után Homoky György Rákóczy imáját adta elő precíz orgona kísérettel. Az isteni tisztelet végeztével, az iskola udvarára vonult a nagyközönség, szembe az emléktáblával,

lával, melyen a következő felírás van: „Jézus mondá: Aki a kisdetek közül egyet befogad az én nevemben, az engem fogad be. Épült az egyház jótévedőjének özv. Mura Györgyné, sz. Thorányi Zsuzsánna urnőnek kegyes adományából 1906-ban.” — Az emléktáblát körülvev. ev. ref. énekkarnak szépen előadott éneke után ismét Hézszer Emil mondott imát. Majd pedig Kovácsy Ferenc főgondnok vette át az épületet s mondott köszönetet az egyház nevében az azt építető s építőnek s adta át rendeltetésének. Az énekkar záróéneke s a Himnusz eléneklése után a dusan terített fehér asztalok mellett telepedett le mintegy 100 főnyi közönség. Az izletes ebéd s a Kovácsy Ferenc főgondnok pincéjéből került jó borok csakhamar felvillanyozták a kedélyeket s megeredtek a dikciók. Az elsőt Hézszer Emil mondta Kun Bertalan püspökre, kit sürgönyileg üdvözöltek is. Bernáth Béla orsz. képvis. s Bálint Dezső spataki lelkész az adományozó Mura Györgyné, Gecsey Péter tarcali lelkész, Kovácsy Ferenc főgondnok, Maklár Papp Miklós spataki tanár, Hézszer Emil tállyai lelkész, dr. Rác Lajos spataki gimn. igazgató, Szilvassy János ny. tanító, Szilva János, Homoky György jelenlegi tanító a felekezeti egyetértésért üritettek poharaikat. — Az ünnepélyt este táncmulatság követte, melyen összes bevétel 321 korona volt, ebből tiszta haszon mintegy 243 kor. Felülfizettek a táncmulatságon Bernáth Béla özv. Szilvassy Jánosné 10—10 kor. — Özv. Mura Györgyné, Kovácsy Sámuel, Bodó Károlyné 8—8 kor. — Dr. Rác Lajos, Rác Gábor 5—5 kor. — Jánosházy mérnök 4 kor. — Sólalmi György, Richvalszky Rezső, Gergely István, Kamalher Dánielné 3—3 kor. — Szilva Béla, Kula Pál, dr. Horváth Béla, Szendrei József 2—2 kor. — Bodó István, Bodó Mihály, ifj. Farkas János, Fiedler Lajosné, Ivánka Simonné, Encsy József, Garas Ferenc, Horkai József, Kardos Gyula, Kovács József, Nagy Gábor, özv. Nagy Józsefné, Patz János, Uhlár János, Knizner Béla 1—1 kor. Akiknek ezuton is köszönetet mond a mulatság rendezősége.

— **Talált hulla.** F. hó 7-én éjjel Tállyán a vásártér mellett levő kőrakások között egy férfi holttestet találtak. Csakhamar megállapították személyazonosságát Garai Péter tállyai lakosban, kiről a megejtett vizsgálat azt derítette ki, hogy iszákos ember volt s mint ilyet, a nemezis most ily állapotban ért utól. Leesett és oly erős ütést kapott, hogy belső vérzés következtében meghalt.

— **Szüreti mulatság.** A vasuti munkások országos szövetségének sátorajuhelyi csoportja ma este jótékony célu szüreti mulatságot rendez a városi színházban. A mulatság iránt már eleve is nagy érdeklődés nyilvánul.

— **Kézrekerült tolvajok.** A legutóbbi tolvajlások ügyében a rendőrség érthető erélyvel folytató nyomozást. Így tegnap a Neubauer Miksa, honvédszázados kárára elkövetett tolvajlás tettesét, csütörtökön meg a Club kávéházba betört Lakatos János háziszolgát fogta el Kaszárda Gyula rendőrőrmester.

— **Uj iparvasut vármegyénkben.** A kereskedelemügyi miniszter a f. é. június 6-án megtartott közigazgatási bejárás eredményéhez képest megengedte gróf Sztáray Sándor nagymihályi földbirtokosnak, hogy az általa a m. kir. államvasutak Nagymihály állomásától Nagyalacska, Zalaecska és Luceka község határain át Hanajnáig tervezett keskenyvágányu iparvasutat lözsem alapul vételével megépíthesse. — Mint értesülünk, ezt az iparvasutat később gőzüzemre fogják berendezni, mely esetben annak céljaira a Laboreon keresztül új vashid is létesül. Az iparvasut célja: a gazdasági termények, továbbá a nyers és feldolgozott faanyagoknak

tömeges és gyors szállítását biztosítani.

— **Furfangos kályhássegéd.** Szabó László budapesti illetőségű kályhássegéd a budapesti postatakarék-pénztárnál elhelyezett 108 koronájából a múlt héten 40 kor. kivett, a postahivatalnok azonban elfelejtette bevezetni a kiadási rovatba a 40 koronát. Szabó ezt észrevette és az ujhelyi postahivatalnál most az egész 108 koronát kivette. A rendőrség a 40 korona jogtalan eltulajdonítása miatt elrendelte a körözését.

— **Bucusi Varannón.** Szept. 8-án ülte meg a varannói rk. hitközség az évi bucsu ünnepet. Ez a nap általában nemcsak a helyi, de a környékbeli intelligenciának is találkozó napja szokott lenni Varannón, amelyet az ottani vezető férfiak nemesebb szellemű eszmecsere, értekezések és megbeszélések is felszoktak használni. Így történt ez most is, midőn az ünnepnap estjén a varannói tűzoltó egyesület tudományos értékű előadással, szavallatok- és gramofon bemutatásával szórakoztatta a közönséget. A jólsikerült előadást táncvigalom követte, melynek jövedelmét jótékony célokra fordítják.

— **Elűzött tanító.** Román János tállyai róm. kath. kántortanító, kit csak aug. 21-én választott meg az iskolaszék, addig szekirozták a pártjárhoz nem tartozottak mindenféle durva szavakkal, fenyegetésekkel — sőt már az ablakot is ráverték, — míg a fiatal tanító megunva a tisztességtelen eljárást, állásáról lemondott s vissza ment előbbi helyére, hol még az állás betöltetlen volt. Nem dicséri magát az ilyen tulkapás.

— **Megrugta a ló.** Oláh G. Sándor cigándi földműves szekeren ülve, lovai közé csapott, mire az egyik ló úgy találta állon rugni, hogy az alsó állkapcsa szétroncsolódott. A szerencsétlenül járt embert az ujhelyi kórházba szállították.

— **Automobiljártat Kassa és Ungvár között.** Már a legközelebbi napokban várható az automobil közlekedés megindulása a cimben jelzett utirányon. A 20 személyre berendezett társaskocsi, mely vármegyénkbeli Gálszécs és Nagymihály városokat is fogja érinteni, 3 óra alatt teszi meg az utat Kassától Ungvárig.

— **A rozvágyi földégs.** Tudósítónk írja a Bodrogekörzről, hogy a rozvágyi elégett föld — miről a múlt évben úgy a fővárosi, mint a vidéki lapok annyit irtak — ez évben bő kárptólást nyújtott a múlt évi károsodásért. Van terület, ahol 7—8 holdnyi földön 3 vagon káposzta és mintegy 30 vagon cukorrépa termett.

— **Tüzek.** Szeptember 10-én este 11 órakor Rad községben három ház, melléképületeivel, takarmány és terményével együtt porrá égett. A tűz ismeretlen okból támadt. A tűz továbbterjedését úgy gátolták meg, hogy egy házról teljesen letépték a tetőt. A tűzoltás körül nagy érdeme van Szinyér község lakosságának, kik felszerelve és rohanva jöttek a veszedelem megfékezésére s a tüzet fáradságot nem ismerő módon lokalizálták. — Ugyancsak tűz volt a Pöcsékaj György pusztán. Szeptember 9-én este e tanyán ismeretlen okból tűz ütött ki, tisztán a magtár égett le pár száz méterháza terményével. A tanya gr. Szirmay György tulajdona.

— **A palinka áldozata.** Dupla Péter tállyai lakos szept. hó 6-ának éjjelén berugott állapotban annyira összetörte magát, hogy másnap holtan találták meg a vásártér árkában.

— **Uj pénzügyőri szakasz.** A m. kir. pénzügyminiszter a Papházán állomásozott pénzügyőri szakaszt okt. 1-jével e helyütt beszűntette. Ugyan ez időtől kezdve pedig Gálszécs székhelyül uj pénzügyőri szakaszt szervezett. — Ugyanezzel egyidejűleg a tokaji szakasztól Mád és Tállya községek a szerencsihez, Alsóberecki, Bodrogszerdahely, Bodrogszög, Felsőberegki, Tiszakarád, [Luka és Vaj-

dácska községek a királyhalmecitől a sátorajuhelyihez, — a gálszécsi járás 37 községét pedig a nagymihályitól az ujonnan szervezett gálszécsi szakaszhoz osztotta be. A papházai szakaszhoz tartozott községek részben Szinnához, részben Mezőlaborezhoz soroltattak.

— **A tudatlanság áldozata.** Buta János tállyai lakos folyó hó 12-én a vihártól letépett, égő villanyvezetéket akarta eloltani. Nem ismervén annak veszélyes voltát, rálépett és rögtön szörnyethalt. Az utána alig két lépésnyire jövő szomszédját szekeres-től, lovastul együtt csak a gondviselés mentette meg a szörnyű haláltól.

— **Nyilvános elszámolás.** A varannói ö. t. testület szeptember 8-án gramofon előadással egybekötött táncestélyt rendezett, mely minden tekintetben fényesen sikerült. Bevétel 303 kor. 20 f. Kiadás 137 kor. 36 f. Jövedelem 165 kor. 84 fillér volt. — Felülfizettek: Dr. Csöke József 18 koronát. — Werner Gyula 7 kor. — Id. Gaál Sándor, Landesmann Mór 5—5 kor. — Thain István, Strasser Antal 4—4 kor. — Diószeghy János, Füzesséry Pál, Grünfeld Sándor, Hóbor József, Rosenblüth Sándor, Schaffner Károly 3—3 kor. — Bodor Gábor, Csacsó József, Cséri Herman, Demény István, dr. Gaál Sándor, Jónyik Endre, Révész Mór, Strompi Pál, dr. Török Vilmos 2—2 kor. — Henter Lajos, Kinelski Ferenc, Singer Arnold, Sivók József, Szedlák Ede, Zselvay Bogdán 1—1 kor. — Fogadják nemes szívű pártfogóink az ö. t. testület hálás köszönetét. Dr. Kasztriner László, ö. t. ügyész, ellenőr. Klauser Emil, ö. t. pénztárnok.

— **Rendőri hírek.** Illés Ferenc hálalótló Sztankó Bálint helybeli kömvességét mintegy 100 korona értékű abroszt lopott. — Szoatak Mari meg özv. Danesák Jánosné károsította meg érzékenyen, ugyanis nagyobb mennyiségű kukoricát lopott tőle.

— **Dunky fivérek es. és kir. udv. fényképészek műterme Sátorajuhelyi főtéren 9.**

— **Ami jól izlik,** az a szervezetnek rendesen hasznosabb, mint a visszatetsző izü dolgok, különösen gyógyszerek. A „Scott-féle Emulsió” feltétlenül jóízű, könnyen emészthető összeállítású a csukamáj-olajak, melyet gyermekek is előszeretettel vesznek. Kapható a gyógyszerárakban.

— **„Sirolin-Roche”** a creosotgyógykezelésnek teljesen új utat nyitott, mivel ugyan maga is creosotpreparatum, de teljesen méregmentes és kellemes ízű. Tüdő- és gégetuberculosinál tehát legjobban ajánlható. Az orvosok egybehangozva nyilatkoznak annak kiváló jó hatásáról ezen súlyos betegségek ellen. „Sirolin-Roche” minden gyógyszerárakban kapható.

— **Orvosi körökben** már rég ismert tény, hogy a **Ferencz József keserűvíz** valamennyi hasonló vizet, tartós hashajtó hatása és említésre méltó kellemesen ízű fogva, már kis adagban is tetemesen felülmúlja. Kérjünk határozottan **Ferencz József keserűvizet.**

— **Pármalibolya szappan.** E név alatt pár év óta egy kitűnő mosó-szappan van forgalomban. Ki ne szeretné az ibolya illatot? S ha e kedves és gyöngéd illattal ellátott szappanról még azt is tudjuk, hogy az arcórt finomítja, üdíti ugyanarra, hogy még a legérzékenyebb arcórtükek is nagy eredménnyel használhatják s ha tudjuk azt, hogy hasonló finom minőségűben ilyen árértékű illattal szappant nem is lehet kapni, akkor méltán várhatjuk, hogy a közönség nem szánalmas pártolás céljából, hanem saját érdekében fogja használni e kiváló magyar gyártmányt. 1 darab 80 fillér 3 darab 2 kor. 20 fillér. Készítője Szabó Béla pipere-szappangyáros, Miskolcon. Kapható: Sátorajuhelyen, Hrabéczy Kálmán drogériájában.

## Bluz-selyem

65 kr.-tól 11 frt 35 kr.-ig, méterenként, legutolsó újdonság. — Frankó és már megvámolva a házhoz szállítva. Gazdag mintaválaszték postafordultával.

**HENNEBERG** selyemgyáros, Zúrieth.

## IRODALOM.

Uj verskötet. Krüszelyi Erzsike, kinek nevét legelőkelőbb szépirodalmi lapjainkban megjelent versei alól jól ismerheti a közönség, „Örök csendben” címmel verskötetet ad ki. A tehetséges költőnek immár ez a harmadik kötete; az első két könyvét ugy a sajtó, mint a nagyközönség osztatlan tetszése kísérte. E legújabb verseskönyve mintegy 10—12 ivnyi terjedelemben az ezidei karácsonyra Máramaroszigeten jelenik meg; egy példány ára füzve 2, kötve 4 korona. A kötet egyik hangulatos, nagyon sikerült versét mutatványul itt adjuk:

## Örök csendben.

Sírhat a hegedű  
Zenghet a cimbalom:  
Beszélhet a fákkal  
Az enyhe fuvalom:  
Dalolhat a madár  
A lomb sűrűjében:  
Nem ér a szívemig.  
Nem vidit fel engem.

E zengő világban  
Árva vagyok, árva.  
Örökös csendesség  
Börtönébe zárva.  
Nem oszthatja senki  
Szomorú magányom  
S börtönöm nyílását  
Hej, hiába várom!...

Mig nézem a pezsgő  
E néma világot  
Melyben én oly busan,  
Oly egyedül járok:  
Feltűnik a képe  
Régi boldogságnak,  
Mely a mult ködéből  
Tűnő árnyként támad.

S mig szállok a multba  
A képzelet szárnyán:  
Azt a boldog időt  
Mintha megint járnám,  
Mikor gyermek voltam  
Mosolygó, vig gyermek  
S hegedű, madárdal  
En nekem is zengett!

Ekkor — bár fülemben  
Örök csendet hordok —  
Feltűnnek egy percre  
A régi akkordok  
S szomorú szívemnek  
Mindenik verése:  
Madár dalolása.  
Hegedű zengése.

## TANÜGY.

= Segélyezés. A vall. és közokt. m. kir. miniszter Petricskó Mihály nyug. tanítónak 40 kor. rendkívüli segélyt utalványozott.

= Rajztanítói megbízás. A sátoraljai helyi állami polgári leány iskolánál a szabadkézi és mértani rajz s a rajzoló geometria tanításával a vall. és közokt. m. kir. miniszter az 1906/7. tanévtől kezdődőleg Molnár Gyula helybeli állami népiskolai tanítót bizta meg.

= Tanítók választása. A sátoraljai helyi községi iparostanone iskolához e hó 5-én ejtetett meg újabb 3 évre a tanítók választása, a dr. Dudás Gyula kir. s. tanfelügyelő elnökletével tartott felügyelő bizottsági ülésben. Megválasztottak: Vágó Gyula, Molnár Gyula, Petrovay Béla állami, és Lipsey Tivadar rk. elemi iskolai tanítók.

= Tanítók értekezlete Varannón. Szept. 10-én tartotta Varannón a járási tanító kör szokásos évi értekezletét. Ez alkalommal hálás tárgya volt a köri elnök, Salgó Antal ottani állami iskolai igazgatónak, ki az 1906/7. tanévvél életbelépett új tanterv irányelveit fejtegette nagy pedagógiai szakismerettel, — kiterjeszkedve az újtantervben előkelő helyet elfoglaló kézügyességi oktatásra is. — Utóbbi tárgyhöz Lucsánszky László alsókomaróci állami tanító

szólott bővebben, aki a kézügyességi oktatás egyes ágaira is kiterjeszkedve tartott nagy érdeklődéssel hallgatott előadást.

## KÖZGAZDASÁG.

## A Zempléni Gazd. Egyesület borászati szakosztályának ülése.

— szept. 16.

A hegyaljai szőlők tiz esztendő évfordulójáról ép a minapában volt lapunk hasábjain szót; irtunk azokról a nemzetgazdasági érdekekről, mik nem engedhették, hogy veszendőbe menjen az akkortájt parlagra juttatott óriási tőke, mi hogy meghezozza a kamatot, azt eklatáns példával bizonyítják a közel mult esztendők borviszonyai. Ennek a kérdésnek — jóllehet a dolog tiz esztendő jubileumát érvük meg ez évben — vannak azonban még fejlesztésre váró részletei is, mik helyenkint ma még megkötve tartják azt a rendkívüli erőt, mivel elősegítheti a fejlett bor-kultúra az általános vagyonosodást.

Dicsérendő buzgalommal arra törekszik a Zempléni Gazd. Egyesület borászati szakosztálya, hogy ezeken a hiányokon segítsen és megszabadítsa a speciális hegyaljai bortermelést minden, az erőviszonyok vagy más ily okok révén előállott megkötöttségtől.

Ma, mikor a kormány az erőgyűjtés politikáját vállalta és a gazdasági megerősödés alapjait kívánja elsősorban megépíteni, nem kerülhet el az arra hivatott tekinteteket azok az anomáliák, mik föltétlen orvoslásra szorulnak.

Állami támogatással, tőke befektetésekkel sok olyan bajon lehetne segíteni, min hogy segítessék, azt szükségessé egyenesen állami érdekeink teszik. Joggal várhatunk hát — a kormány iránti bizalom jogosít reá — ezen a téren is új időket s így kétszeres eredménnyel járhat majd az az akció, mit a gazdasági egyesület borászati szakosztálya irányít.

Elmondottuk mindezt, azaz inkább csak újból hangsúlyoztuk abból az alkalomból, hogy a szakosztály tegnap a megyeháza kistermében föltöbbségi jelentős tárgysorral ülést tartott, melyről részletes tudósítást a következőkben adunk:

Elnöklő Thuránszky László szakosztályi alelnök üdvözölve a szép számmal megjelenteket, az ülés megnyitása után kegyeletes szavakkal parentálta el a szakosztály közelmúltban elhunyt, nagyérdemű elnökét, dr. Lácza Szabó Lászlót. Indítványára a szakosztály a felejtéhetetlen emlékü elnök érdemeit jegyzékönnyel örökíti meg s részvétiratot intéz a gyászoló családnak.

Majd megejtették az elnöki állásra vonatkozóan a választást. — Elnökké egyhangulag Thuránszky László, eddigi alelnököt; alelnökké pedig Kinesessy Péter és dr. Kossuth János rendes tagokat választották. Egyben dr. Kossuth Jánost megbízták az előadói tiszt betöltésével is. Elhatározta továbbá a szakosztály, hogy rendes üléseit ezentul is minden hó 15. napján d. u. 3 órakor tartja meg a vármegyeháza kistermében.

A borászati szakosztály még egyik régebben kelt határozatában fölratolag kérte a földmívelésügyi minisztert, hogy a tokaj-hegyaljai boroknak idegen borokkal való keverése tárgyában hozott tilalmazó rendelet

olyképmódosítsák, hogy az itt termelt bornak más borral való keverése csak a Hegyalja 32 községében legyen tilos, az ország más területén nem, úgy, hogy a hegyaljai bor más vidéki könnyebb borok javítására felhasználható legyen.

A földmívelésügyi minisztérium, e tárgyban hozott leiratával, azon aggodalomnak ad kifejezést, hogy e módosítás a tokaji bor eredeti, különleges jellegének ártana, annyival is inkább, mert nincs garancia arra nézve, hogy a tokaji bor a termeléstől közvetlenül jusson a fogyasztókhoz. A szakosztály élénk eszmecsere után, elejtve előbbi feliratát, az eredeti rendelet épségben tartását kéri annyival is inkább, mert a más vidéki borok javításából eredő előnyök alig számbavehetőek s különben is, nem pillanatnyi hasznót, de a jövőt kell biztosítanunk.

A magyar szőlőtermelők országos egyesületének igazgató választmánya, az 1895. XXIII. t.-c. revíziója, illetőleg új bortörvény hozatala tárgyában, megküldve javaslatát, az ahoz való hozzájárulásra hívja föl a gazdasági egyesületet. A szakosztály a javaslatot elvileg helyesli és ahoz általánosságban hozzájárul, a részletekre vonatkozó megjegyzéseit azonban csak akkor fogja megtenni, midőn a kormány ujonnan tervezett javaslatát kézhez veszi. Elhatározta egyúttal a szakosztály, hogy az e tekintetben szükséges intézkedések egysegítése céljából, egy az Ausztriával egyöntetű bortörvény hozatala tárgyában fölkéri a földmív. minisztert, hogy a szükséges lépéseket tegye meg.

A Sárospatakon létesítendő hegyaljai bort értékesítő társulat tervezetét dr. Szabó Sándor ismertette ugy erre, valamint a Berzeviczy Béla, egyesületi titkárnak a szőlőkre beruházott s immár elviselhetetlenné vált agrár kölcsönökkel járó, terhek enyhítése tárgyában beadott indítványára vonatkozólag, a véleményes javaslat elkészítésével dr. Kossuth János előadó alelnökét bizta meg a szakosztály.

Végül ugyancsak Berzeviczy titkár indítványozta, hogy az egyesületnek a nagyváradi borászati kongresszuson való képviselővel Csuka Ödön, Bernáth Béla és Hódosi Kiss Ernő dr. rendes tagok bizassanak meg. Az indítványt a szakosztály magáévá tette s ezzel a gyűlés véget ért.

\* Szilágyi Diskant, miskolci gépgyáros cég kitűnő borsajtóira, valamint legújabb „Villám” centrifugális bogyzó és zuzogépére felhívjuk olvasóink figyelmét. Kiemelendők különösen a cég által feltalált és készített „Kossuth” „Kinesem” és „Hegyalja” borsajtók nem különben a nagyüzemi préseléshez készített Rákóczy „kettős kosaru” sajtók, a melyeknél a régi világ fából készített prése genialisan egyesítve van a modern technika vívmányaival. A sajtó felső része acél, alsó része faszekeret. Ennélfogva a must sehol sem érintkezik vasrészekkel, hanem csak a fával, ami a must színét, zamátját nem befolyásolja. A törkölyt sem kell összevagdálni, hanem kisebb darabokban is könnyen ki lehet venni. Az 1901. évi temesvári, 1902. évi egri és a pozsonyi II. mezőgazdasági országos kiállításon a cég borsajtói első díjjal, aranyéremmel lettek kitüntetve. A cég izléses árjegyzékét kívánatra minden érdeklődőnek megküldi.

## IPAR ÉS KERESKEDELEM.

Felhívás az Omke sátoraljai helyi kerület igen tisztelt tagjaihoz. Alulírott bizottság a gyáros, gazda, kisiparos és kereskedői körökben a bucaresti kiállítás iránt tapasztalható rendkívüli érdeklődésre való tekintettel elhatározta, hogy a kiállítást ren-

dező összes gazdasági testületek tagjainak bevonásával társas kirándulás rendez, melynek a programja a kerület elnökségénél Sátoraljai helyben megtekinthető. Tekintettel arra, hogy a kiránduláson résztvevők száma 200-ban van megállapítva és, hogy ezen szám túl nem léphető, tisztelettel kérjük, hogy mielőbb bejelenteni sziveskedjék, hogy a kirándulás részt kíván-e venni, mivel a jelentkezések beérkezésük időrendje szerint fognak tekintetbe vétetni. A kirándulás időpontját a bizottság úgy állapította meg, hogy az a kiállítás főszézonjába essék, tekintetbe véve azt is, hogy szeptember vége felé Bucarestben legkellemesebb a tartózkodás. Ugyanez időre esnek a zsűri munkálatai, valamint a legérdekesebb állatkiállítások is. A bucaresti kiállítás magyarországi bizottsága.

## NYILT TÉR. \*)

## Nyilatkozat.

A „Zemplén” és „Felsőmagyarországi Hírlap” legutóbbi számában megjelent ama közleményekre, hogy a f. év szeptember hó 9. napján a Torzsáson tartott táncmulatság alkalmával kiszolgáltatott ételek és italok méreg drágán számítottak: kijelentem, hogy azok általam csakis a megszokott, vagyis a városi vendéglőben megállapított árak mellett számítottak.

Ha a pincérek a nagyérdemű közönség egyes tagjait tudtomon kívül netán megsarcolták, arról én nem tehetek. Mójában állott mindenkinek az asztalokra elhelyezett étlapokból a megállapított árak mennyiségéről meggyőződni, aszerint fizetni s sérelem esetén hozzám fordulni.

Özv. Kovacsits Ignáczné.

\*) E rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a Szerk.

## A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

K. Emánuel. A selyemtenyészés ügyében előadott nézetét nem osztjuk. A vármegyei Gazdasági Egyesületnek volt igazsága. Zemplénben olyanok a viszonyok, hogy ha azokat alaposan megfigyelte volna, — feltétlenül belátja: hogy hálátlan ügy érdekében fogott tollat.

K. M.; S. V. A beküldött versek nem ütnek meg a közölhetőség mértékét.

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:

Ehler Gyula.

## HIRDETÉSEK.

## A praktikus orvosok

által tett kísérletek igazolják, hogy a csukamájolaj a SCOTT-féle EMULSIO formájában sokkal hatásosabb, mint közönséges állapotában. Egy ismert klinikán folytatott kezelés bebizonyította, hogy csukamájolaj eredeti közönséges állapotában véve saját súlyának 4-szeresével emelte a szervezet zsirtartalmát, míg a SCOTT-féle EMULSIO formájában véve, az abban tartalmazott ugyanily mennyiségű csukamájolaj súlyának 7-szeresével túlhaladta amazét. Gyermekek, sőt válogatos, kényes betegek is állandóan minden undor nélkül és anélkül, hogy a legesekélyebb szervezet zavartól kelene tartaniok, vehetik a SCOTT-féle EMULSIO-t.

A SCOTT-féle EMULSIO valódiságának jele a „hátán nagy csukahalat vivő halász” védjegy. Ezen lapra való hivatkozással és 75 fillér levélbélyeg beküldése ellenében mintával bérmentve szolgál:

Dr. BUDAI EMIL

„Városi gyógyszerháza”

BUDAPEST, IV., VÁCZI-UTCZA 34/50.

Egy eredeti üveg ára 2 K. 50 f.

Kapható minden gyógyszerházaiban.



# Occassió! SZEGŐ SÁNDOR divatáruházában

SÁTORALJAUJHELY (főtér).

1906. szeptember hó 15-ig.

Az összes raktáron lévő és a Bártfa-fürdői fióküzletben visszamaradt nyári ujdonságokat még eddig nem létezett olcsó árban adom el.

A midőn tisztelt vevőimnek szives figyelmét egyszersmind a közeledő őszi idény ujdonságaira felhívom, u. m:

angol és selyem blouzek, kosztümök és felső aljakban,

1906. szeptember hó 15-ig!

vagyok kiváló tisztelettel **Szegő Sándor.**

Czimbalmozni vágyók

alapos oktatást nyernek  
ugy kezdők mint haladók

**Werner Sárka**

okl. czimbalom-tanárnő

**CZIMBALOM**

MAGÁN-ISKOLÁJÁBAN

Sátoralja-Ujhely, Deák-utca

!! Az oktatások szept. hó  
elsején megkezdődtek. !!

\* Beiratkozni még folyton lehet. \*

A TANÉV TIZ HÓRA TERJED.

TANDIJ HAVONKÉNT:

Heti 3 óra vételénél 12 kor. — 4 óra vételénél  
16 kor. — 5 óránál 20 kor.



Bizományi  
raktár:

Schunda V. J.

ca. és kir. udvari  
hangszergyáros  
hírneves  
czimbalmából.

Előnyös részlet  
fizetésre is.

## Eladó ház.

A Rákóczi utcán egy teljesen külön álló urilakással bíró ház szabad kézből eladó. Bővebbet özv. Rieder Ferencznénél.

### ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bérbeadását, avagy bérbevételeit a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetítem.

Jó hírű vendég-lőmben kitűnő asztali bor 34 krtól 40 krig, továbbá valódi hegyaljai számozódni 1 frt, 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó.

## Bérbeadó

5 szobás lakás kerttel és villanyvilágítással együtt f. évi november 1-től. — Bővebb felvilágosítást nyújt a tulajdonos: Özv. Kolos Gyuláné Kassán.

## Feladási hirdetmény.

A gróf Hadik-Barkóczy hitbizományi uradalom tulajdonához tartozó és Zemplénumegye Felsőközmező és Józsefvölgy községek határában fekvő Osztrohov és Kosárni patak nevű erdőrészekben ki- és megjelölt 825 darab, illetőleg 45 k. holdon levő tölgyfákból kitermelhető műfának tövön való eladása iránt 35430 korona kikiáltási ár mellett a folyó évi szeptember hó 28-án délelőtt 10 órakor az uradalmi erdőhivatal irodájában Varannón, írásbeli zárt ajánlatok útján nyilvános árverés fog tartatni.

Varannó, 1906. évi szeptember 12.

Uradalmi Erdőhivatal.

## Schottola Ernő Budapest.

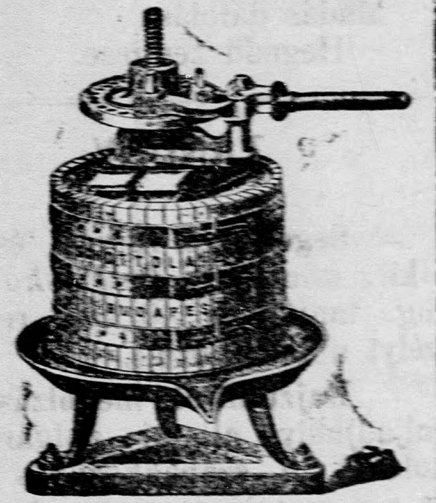
Nagykereskedő és gyáros,

VI. Andrásy-ut 2. szám.

Pinczegazdasági osztály.

Ajánlja

borpréseit, borszivattyuit  
és borszűrőit,  
ruggyanta- és kender-tömlőket,  
a szüreteléshez és pincze-  
gazdasághoz szükséges összes  
kellékeket.



Árjegyzéket kívánatra készséggel küld.

## Hirdetések

a jövő 1907. évre szóló

**ZEMPLEN**

**NAPTÁRA**

számára

már most

felvételnek

kiadóhivatalunkban.

## BORSAJTÓK

Legjobb rendszerű könyökszerkezetű „Kossuth”, „Kincsem”, „Hegyalja”, „Mabille” és „Aczélorsós” a magyar bortermelők legkedveltebb borsajtói.

Legújabb rendszerű

Rákóczi kettős kosaru sajtók  
nagyüzemű préseléshez.

FŐELŐNYE:

A must sehol sem érintkezik vasrészekkel!  
Egyszerű kezelés! Óriási erő kifejtés! A törköly egy darabban és könnyen kivehető! Egy ember által könnyen kezelhető!

Szőlőzúzó és bogozók.

„Villám” legújabb centrifugális bogozó és zúzógépek.

**SZILÁGYI ÉS DISKANT GÉPGYÁRA.**  
MISKOLCZON.



# Occassió! SZEGŐ SÁNDOR divatáruházában

SÁTORALJAUJHELY (fóter).

1906. szeptember hó 15-ig.

Az összes raktáron lévő és a Bártfa-fürdői fióküzletben visszamaradt nyári ujdonságokat még eddig nem létezett olcsó árban adom el.

A midőn tisztelt vevőimnek szives figyelmét egyszersmind a közeledő őszi idény ujdonságaira felhivom, u. m.:  
angol és selyem blouzek, kosztümök és felső aljakban,

1906. szeptember hó 15-ig!

vagyok kiváló tisztelettel **Szegő Sándor.**

## Eladó ház.

A Rákóczi utcán egy teljesen külön álló urilakással bíró ház szabad kézből eladó. Bővebbet özv. Rieder Ferencznénél.

### ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bérbeadását, avagy bérbevételeit a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetitem.

Jó hírű vendég-lőmben kitűnő asztali bor 34 krtól 40 krig, továbbá valódi hegyaljai számorodni 1 frt, 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó.

## Bérbeadó

5 szobás lakás kerttel és villanyvilágítással együtt f. évi november 1-től. — Bővebb felvilágosítást nyújt a tulajdonos: Özv. Kolos Gyuláné Kassán.

## Faeladási hirdetmény.

A gróf Hadik-Barkóczy hitbizományi uradalom tulajdonához tartozó és Zemplénumegye Felsőközvár és Józsefvölgy községek határában fekvő Osztrohov és Kosárni patak nevű erdőrészekben ki- és megjelölt 825 darab, illetőleg 45 k. holdon levő tölgyfákból kitermelhető műfának tövön való eladása iránt 35430 korona kikiáltási ár mellett a folyó évi szeptember hó 28-án délelőtt 10 órakor az uradalmi erdőhivatal irodájában Varannón, írásbeli zárt ajánlatok útján nyilvános árverés fog tartatni.

Varannó, 1906. évi szeptember 12.

Uradalmi Erdőhivatal.

## Schottola Ernő Budapest.

Nagykereskedő és gyáros,

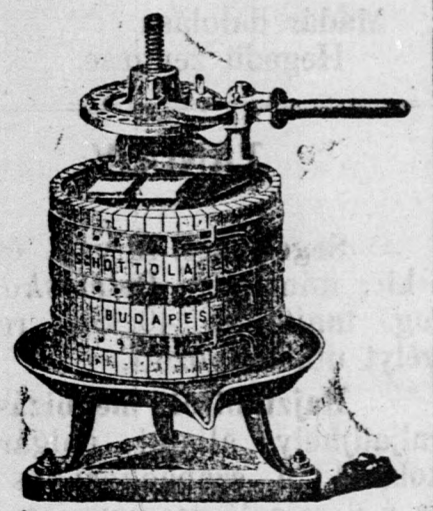
VI., Andrásy-ut 2. szám.

### Pinczegazdasági osztály.

Ajánlja

borpréseit, borszivattyuit és borszűrőit, ruggyanta- és kender-tömlőket, a szüreteléshez és pinczegazdasághoz szükséges összes kellékeket.

Árjegyzéket kívánatra készséggel küld.



## Czimbalmozni vágyók

alapos oktatást nyernek  
ugy kezdők mint haladók

## Werner Sárka

okl. czimbalom-tanár

## CZIMBALOM

MAGÁN-ISKOLÁJÁBAN

Sátoralja-Ujhely, Deák-utca

!! Az oktatások szept. hó elsején megkezdődtek. !!

\* Beiratkozni még folyton lehet. \*

A TANÉV TIZ HÓRA TERJED.

TANDIJ HAVONKÉNT:

Heti 3 óra vételénél 12 kor. — 4 óra vételénél 16 kor. — 5 óránál 20 kor.



Bizományi raktár:

Schunda V. J.

cs. és kir. udvari hangszergyáros  
hírneves  
czimbalmából.  
Előnyös részlet  
fizetésre is.

## Hirdetések

a jövő 1907. évre szóló

ZEMPLEN

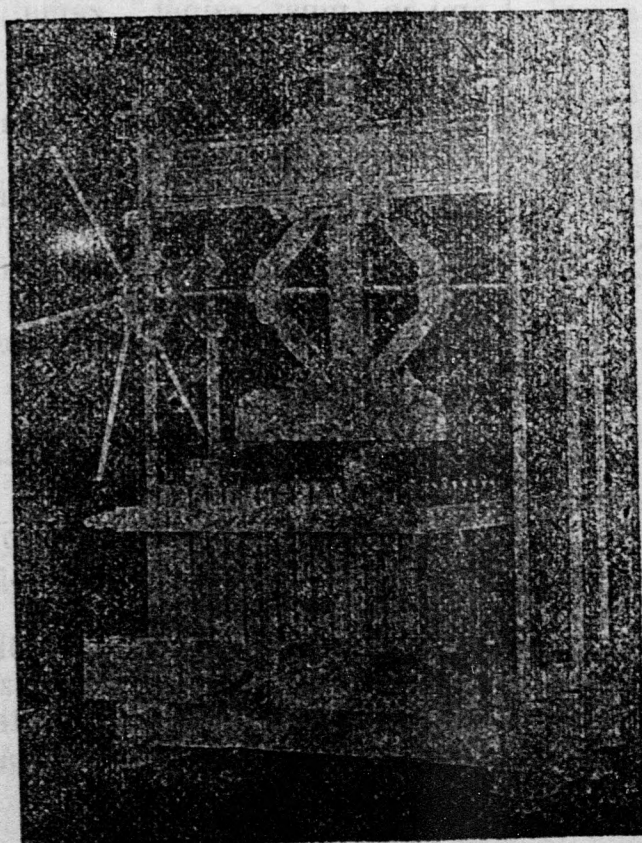
NAPTÁRA

számára

már most

felvételnek

kiadóhivatalunkban.



## BORSAJTÓK

Legjobb rendszerű könyökszerkezetű „Kossuth”, „Kincsem”, „Hegyalja”, „Mabille” és „Aczélorsós” a magyar bortermelők legkedveltebb borsajtói.

Legjobb rendszerű

Rákóczi kettős kosaru sajtók nagyüzemű préseléshez.

FŐELŐNYE:

A must sehol sem érintkezik vasrészekkel! Egyszerű kezelés! Óriási erő kifejtés! A törköly egy darabban és könnyen kivehető! Egy ember által könnyen kezelhető!

Szőlőzúzó és bogozók.

„Villám” legújabb excentrifugális bogozó és zúzógépek.

SZILÁGYI és DISKANT GÉPGYÁRA.  
MISKOLCZON.

## Tavaszi és nyári szezonra!

ajánlom gőzre berendezett  
évek óta jóhírnévnek örvendő férfi-, női-, gyermek-ruha és mindennemű  
**vegyi ruhatisztító-intézetemet,**

ahol is elfogadok férfi-, női- és gyermek-ruhaneműeket tisztításra, u. m. utcái, bái és alkalmi, valamint a legdiszesebb ruhaneműeket bonitás nélkül.

**Festésre** elvállalok mindenféle női- és férfi-ruhaneműeket bontás nélkül, bárminő divatos színek megfestésére.

Ajánlom **güvrirozó gépemet** a n. é. hölgyközönségnek szíves figyelmébe. Güvrirozni elvállalok mindenféle **szöveteket, selymet, moll, batizst és kreppet** egész 150 centiméter hosszúságig.

**Csipke-függönyök** a legnagyobb gonddal tisztíttatnak és gőzhengeren vasaltatnak.

**Hímzett kézimunkák** is a legolcsóbban tisztíttatnak. Magamat a n. é. közönség szíves pártfogásába ajánlva maradtam

Mély tisztelettel

**Rakovszky Sándor,**

Sátoraljaújhely, Beresényi-utca, saját házában.  
A megyeház háta megett, a fogbázzal szemben.

## Minden gazda saját érdekében cselekszik, ha a hírneves és csakis eredeti „Bächer“-féle acélekéket és tégelyacél-eketestet

vásárolja.

A Bächer-féle ekék és eketestek kiscsodák számára is készülnek és úgy könnyű súly, biztos járás, mint tartósság tekintetében minden más gyártmányt felülmúlnak és munkateljesítés tekintetében kiválnak.

Az ekefej törhetetlen acélból készül, melyekért szavatosságot vállalok.

Arjegyüket és árajánlatot készséggel ingyen küldök.

**BÄCHER RUDOLF** kizár. ekegyár-raktára.

Magyarországi vezérképviselő:

**SZÜCS ZSIGMOND** Budapest, Nagymező-utca 68.

A MELICHÁR-féle cs. és kir. szabadalmazott

**„UNICUM DRILL“**

sorvetőgép, úgy czélszerű szerkezet, kevés vonóerősükséglet, pontos szabályozhatóság, mint tartósság tekintetében valamennyi gyártmány között az első helyet foglalja el. Erről tanuskodik azon körülmény, hogy az utóbbi 13 évben 26.000-nál több ily gép adatott el. — Ábrás leírással és arjegyékkel ingyen szolgál:

**MELICHÁR FERENC** cs. és kir. szabadalmazott vetőgépgyárának raktára.

Magyarországi vezérképviselő:

**SZÜCS ZSIGMOND BUDAPEST**

VI. kerület, Nagymező-utca 68. szám.



**GLOBUSZ**  
FÉMTISZTÍTÓ  
KIVONAT

Egyedül  
gyáros

legújabb  
találmány

csak valódi czé-  
ges globuszal  
vadászhatunk.

Prémium a Párizsi Világkiállításán  
1889. és a Sz. Lonsi Világkiállításán  
1904.

**Globusz**  
fémtisztító  
kivonat

minden más tisztítószerrel felülmúl.

Egyedül gyáros



**CLAYTON & SHUTTLEWORTH**  
BUDAPEST, Váci-körút 63. szám  
által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:

**Szociobil és gőzcséplőgép-készletek** 2 1/2 egész 12 lóerőig,  
szalmakaszalozók, járgány-cséplőgépek, lóhera-cséplők, tisztító-rosták,  
konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénagyújtók, boronák,  
„COLUMBIA-DRILL“ legjobb sorvetőgépek, „Planet Jr.“ kapálók,  
szecskavágók, répavágók, kukorica-morzsolók, darálóok,  
örítő-malmok, egytetemes acél-ekék, 2- és 3-vasú  
ekék és minden egyéb gazdasági gépek.  
Részletes arjegyék kivantra ingyen és bérmentve küldetnek.

### Eredeti diószeghi buza

első utánvetéséből származó, jól áttelelő, rozsdának ellen-  
álló, vidékünkön kitünően bevált, koránérő és bőtermésű

**buzavetőmagot**

ajánl a **SZERENCSEI CZUKORGYÁR.**

### Valódi Yorskieri

nagy testű, 8 hetes  
elválasztott

## malaczkok

folyó hó 16-ától kaphatók

**Br. Sennyey Géza ur**

csörgői uradalmában

darabonként

**16, azaz tizenhat korona**

árban.

Uradalmi Intézőség.

## Gyümölcs és szőlő sajtók,

„HERCULES“ folytonosan ható kettős emeltyű szerkezettel és nyomóerő szabály-  
zóval a legmagasabb munkaképesség garantálva.

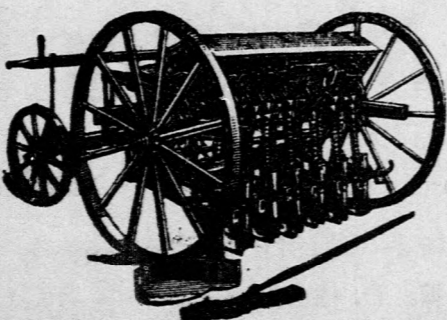
**Hydraulikus sajtók**

különösen magas nyomás és nagy munkaképesség el-  
érésére.

**Szőlő és gyümölcs zúzó és bogyó morzsolók.**

Teljesen felszerelt szűretelő készülékek.

Szőlő és gyümölcs őrők, aszaló készülékek gyümölcs és főzelék aszalásra,  
gyümölcs-vágó és hámozó-gépek, legújabb szerkezetű szabadalmazott önműködő  
„SYPHONIA“ fa és szőlővessző permetező, a szegecs és tormács valamint a  
vértetű kiirtására; szőlő ekék.



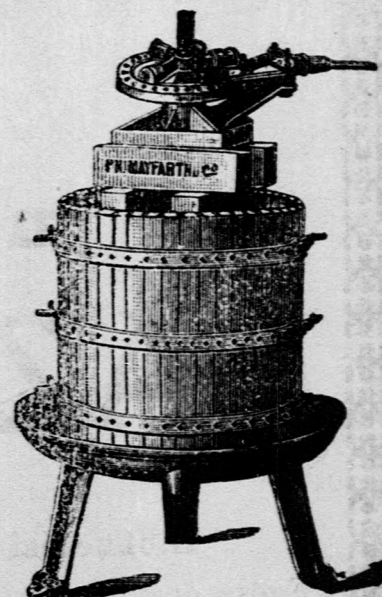
boronákban és takarmánykészítésre szolgáló gépeket a legújabb rendszer és jótállás mellett gyárta-  
nak és készítenek.

**MAYFARTH PH. és TÁRSA** gazdasági gépgyárak, vasöntödék és ekegyárak  
BÉCS, II. Taborstrasse 71.

Kitüntetve több mint 560 arany, ezüst éremmel stb., az összes nagyobb kiállításokon.

Részletes arjegyék ingyen és bérmentve.

Képviselők és viszont elárúsítók kerestetnek.



**KRONSTEINER KÁROLY** BECS, III/I.,  
Hauptstrasse 120.  
Cs. k. oszt. szab. — Magy. kir. szab.

## Homlokzat-festékek.

Viharmentes. Mészben oldható, épületek mázolására.  
49 árnyalatban, kilója 24 fillértől feljebb.  
1 kiló elegendő 10 négyszögméternek kétszeri mázolására.

## MOSHATÓ MÁZOLÁSOK,

ugymint zománc, homlokzatfesték, száraz és lapidofesték, pépnmű, 50 árnyalatban, vízben mosható, egyszeri bevonásra fed, színét nem hagyja.

Költségár négyszögméterenkint 5 fillér. Meglepő siker.  
Kimerítő prospektusok és mintalapok ingyen és bérmentve.

### Kleinmann és Klein

tölgy-, épület- és szerszámfa és mindenféle fenyő épületfák és deszkák raktára

Sátoraljaujhely, Deák-utca (fapiacz).

Raktárunkban készletben vannak és mindenkor kaphatók tölgyfa gerendák, szarufák, léczek, továbbá:

Kapu oszlopok . . . 2 koronától 5 koronáig.

Kerítés oszlopok . . . 70 fillértől 1 kor. 30 fillérig.

Ajánlunk kerégyártóknak szerszámfákat, keréktaipal és küllőket; nyirfa és bükkfa rudakat, ugyszintén nagy raktárt tartunk fűrészelt tölgyfa deszkákból.

Hidépítéshez szükséges tölgyfákat minden hosszúságban és uj slippereket is raktáron tartunk.

50 koronán felüli megrendeléseket helyben házhoz, vidékre a helybeli állomáshoz ingyen szállítjuk.

Pincze berendezésre godnárfa. Tölgyfa méterje 40 fillértől 1 koronáig. Asztalosnak jávorfa deszkák kaphatók.

Az uszoda szomszédságában lévő Vályi-féle kertből építésre alkalmas házhelyeket adunk el, akár egészben, akár pedig parcellákra osztva 10 évi amortizáció mellett.

Jelenleg 3 ujonnan épült lakóház előnyös feltételek mellett és jutányos áron eladó.

Kleinmann és Klein.

## Keil-lakk

legkitünőbb mázó-l szer puha padló számára.

Keil-féle viasz-kenőcs kemény padló számára

Keil-féle fehér „Glaser”, fénymáz 90 f.

Keil-féle arany-fénymáz képkereteknek 40 f.

Keil-féle szalmakalap-festék minden színben.

Mindenkor kaphatók

**BEHYNA TESTVÉREK** ezégnél **S.A.-UJHELY.**

Eperjes: J. V. Gallotsitz. — Kassa: Novelly Sándor utóda.

Kis-Szeben: Kassewitz J. János.

BUDAPESTEN

AZ EGYETLEN

FÜGGETLEN

ELLENZÉKI

nagy napilap:

# „AZ UJSÁG”

Előfizetési ára:

Egész évre: . . . 28 Kor. — fill.

Fél évre . . . 14 Kor. — fill.

Negyed évre . . . 7 Kor. — fill.

Egy hónapra . . . 2 Kor. 40 fill.

Gyönyörű albumajándék karácsonyra

„AZ UJSÁG” minden előfizetőjének kivétel nélkül!

Megrendelési cím:

„AZ UJSÁG” kiadóhivatala Budapest,  
VII. Kerepesi-ut 54.

## Új Temetkezési Vállalat az „Órangyalhoz”

Sátoraljaujhely

Rákóczi-utca sarkán.



Van szerencsém a nagyérdemű közönség becses tudomására hozni, hogy évek óta fenálló asztalos- és butor-üzletemet legújabb

### temetkezési vállalattal

bővítettem ki s ezen új üzletágat a mai kor igényeinek megfelelően — fővárosi mintára — olyképp rendeztem be, hogy akár egyszerű, akár a képzelhető legdiszesebb temetkezést rendezhetem, s így módot és alkalmat kívánok nyújtani mindenkinek, hogy kedves halottját vagoni viszonyaihoz mérten temettethesse el.

Nagy költséggel többféle gyászokocikat és ravatali felszereléseket, diszgyenyruhákat stb. stb. beszereztem s a gyászoló közönséget kívánsága szerint a legkényesebb izlésnek és követelményeknek megfelelően — meglepő olcsó áron — szolgálhatom ki.

A gyászoló közönség kényelmére magamra vállalom az egyházi és sirhely, valamint mindennemű egyéb költségek előlegezését minden külön díjazás nélkül.

Üzletemben állandó nagy raktárt tartok valódi és utánzott érzekoporsókból, szemfedőkből, sirkoszorúkból, s minden e fajta czikkek ből.

Szolgálataim felajánlása mellett tisztelettel kérem a gyászoló közönség kegyes pártfogását

Majoros Gyula,

asztalos mester.

## Bútorokat

tetemesen leszállított olcsó áron lehet vásárolni az  
Első zemplénmegyei honi butor-csarnokban  
S.-a.-Ujhelyben.

Butorokat vásárolni szándékozó n. é. közönséget van szerencsém értesíteni, hogy a „Vörös ökör” épületében a földszinten és az emeleten nyolcz teremben lévő

### BUTORRAKTÁRAIM

túlhalmozott készletét  
helyszüke miatt

tetemesen leszállított olcsó  
bevásárlási áron adom.

Miért is kérem b. látogatásukat s ígérem, hogy a n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igyekezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel

WILHELM HENRIK.